

అనువాదిత కెత్త

కేళువవరు యాదూ ఇల్లవాయితు. అవను చెండాసనాగి తను బంగై మత్తు సుత్తుమత్తు లిన జమీను మారి గేటిన బిళి ఇద్ద పెటో హోసినల్లి నేఱెయల్లి బిద్దిరుత్తిద్ద.

సుపమాళ తాయి తను కోనెయ దినదవరేగి రిచి ఆంటియ బగ్గె బేంగళూరినల్లిద్ద తను పరిచెకరింద మాహితి సంగ్రహిస్తుట్టిద్దటు. అవళ తాయి గతిసిద బిళిక సుషమా మాకో ఎల్లిద్దానే. హెగిద్దానే ఎందు తిలిదుకోబ్బలు ప్రయుషిసిదరూ ఘలకారియాగలిల్ల. ఈగ మాకో బదుకిరల్లిల్ల, బదుకిశ్శరూ అవన కోనెయ గురుతు పెటో హోసాన్న మారి కుడిదు బిభి బిధియల్లి అలేయుత్తిరచేకు ఎందెనిసుత్తదే.

బేంజిన మేలే కుళిక సుషమా యోచనా లోకదింద మరిణ వాస్తవద భూమిగి బందాగ అవళ ఎదెబడిత హెచ్చుగిత్తు. అవళు నిష్టుఖిరు బిట్టు తనున్న తానే నియుత్తిసలు ప్రయుషిసిదశు. అవళ కివగాళ్లు ఎమ్మో యోజన దూరద రిచి ఆంటియ సుమధుర ద్వని బిన్నతేయి స్వరద్దలీ తేలి బదుత్తిత్తు. ‘కంట్టి రోడ్స్ టీస్ ఏ మోం... టీస్ ఏ మోం.’

సుషమాళ కణ్ణినింద ధారాకార నిరు హరియుత్తిత్తు. అవళ ఎరడూ కేగళు భగవంతన ప్రాథమికాన్ని ఉండాగి. ‘హే ప్రభు, నిను ఎల్లవస్తు కోప్పు రిచి ఆంటిగి కోనెయ దినగాళల్లి తీతి మత్తు మనశాయియింద కూడిద బదుకు కోడల్లిల్ల. ఇరలి బిడు. ఈగ అవళు నిను బాలి బందరే అవళగే ఆ అమర లోకదల్లి సుఖితాంతియింద కూడిద ఒందు సాథాన అవళ్లు కోదు, అల్లి అవళ ఆత్మ శాయియింద నేమ్మరియింద ఇరలి’ సుషమా కేజొడిసికోండే ఇద్దటు. అవళ కణ్ణిరు నింపిరల్లి.

‘అజ్ఞే, ఇష్టు తల్లినశాగి దేవరల్లి ఎను ప్రాథిసుత్తిద్దిలి? ఎమ్మోత్తాయు నాను నిన్న కూగ్లు ఇధ్విని మనెయి భృతినింద నెను ఇల్లి క్షేజోడిసికోండు కూతిద్దు నోడి ఓడి బందే. బా హోగోణి - బా తోరిష్టిని ఎను కాపాడి ఇట్టిధ్విని అంత.’ రీనాళ ధ్వని కేళి సుషమా ఎళ్లుగోండశు. రీనా అజ్ఞ క్షేపిదిదు ఎళేయుత్తిద్దటు.

పాకో మత్తు అవళ మగళ మనే దూర ఇరలిల్ల. నదువే ఒందు రస్తే మాత్ర ఇత్తు. రీనా అజ్ఞయి క్షేపిదిదు ఎల్లిదుకోండు తమ్మ గ్వారేజీగి కరేదొయ్యటు. అల్లీ రీనా తండ్రిక్కి ‘రేచెల్ కాటెజ్’ ఎందు బరద మాబ్ఫల్ ఘలకవిత్తు. అదన్న కూలికార తను సుత్తిగెయింద ఒచెయలు హోరటాగ అల్లిరువ గుత్తిగెదారనల్లి వినంతిసి. ఆలీన క్షేయల్లి హోరేసి గ్వారేజెనల్లి తందిరిషిద్దటు. ద్వేవరానింద అదన్న తోలేసి, ఒరేసి లకలక మించువంతే మాడిషిద్దటు. ఒందొమ్మె అవళు హోగదిశ్శరే కూలియవ ఆ ఘలక ఒడెదు జూరు జూరు మాడి మణ్ణెనల్లి సేరిసుత్తిద్ద. ఆ ఘలక తోలిసుత్త రినా అజ్ఞగే హేళిదశు, ‘నాను తప్ప మాదిదే?’

సుషమా అవళను తీతియింద తప్పికోండకు. అవళ కణ్ణుగళు ఆ కూలికారరు ఎను మాడుత్తిద్దారెందు మాడుకుత్తిద్దాగ బిళగే నోడిద అధిక కంబవూ ఒడెదు మణ్ణెనల్లి సేరిస్తు కాసిసితు. రేచెల్ కాటెజెన కోనెయ అవతేవు కేళక్క బిట్టుదన్న సుషమా కణ్ణారే కందిద్దటు. అవళు రిచి ఆంటియ స్వప్న మహలిన కోనెయ స్వంభ ఒడెదురుఇసిద దృశ్యద సాయ్యియాదిద్దటు.

మనెయ ఒళగ టీసినిగి హోగువ తయారియల్లి తోడగిద్ద మగళు, ‘ఏనమ్మ మాతు మాతిగి నెను ఇష్టు సేంటిమెంటల్ ఏకాగ్రియో గొత్తిల్ల. నేనిరుత్తిద్ద నెన్న మనెయూ